

# بطاقة الموافقة على برنامج التطعيم لطلاب الصف السابع بالمدارس الثانوية

قوموا بإكمال النموذج وإعادته إلى المدرسة

## كيفية إكمال النموذج

1. قوموا بقراءة المعلومات المقدمة.
  2. أكملوا قسم الموافقة على التطعيم لكل برنامج تطعيم وقوموا بتوقيع إسمكم أو اكتبوه إذا كان الجواب نعم.
  3. أعيديوا أقسام الموافقة إلى المدرسة حتى إذا لم ترغبوا في أن يتم تطعيم طفلكم.
- اتصلوا بمجلس البلدية المحلي الخاص بكم للحصول على مزيد من المعلومات. راجعوا قسم المعلومات الإضافية.

## معلومات عن فيروس الورم الحليمي البشري (HPV)

### ما هو فيروس الورم الحليمي البشري؟

فيروس الورم الحليمي البشري هو فيروس شائع جداً لدى الرجال والنساء. ومن الشائع جداً الإصابة بواحد أو أكثر من أنواع فيروس الورم الحليمي البشري بعد وقت قصير من بدء النشاط الجنسي. لا تسبب معظم التهابات فيروس الورم الحليمي البشري أي أعراض وتختفي من الجسم في أقل من عام دون أن يعرف الشخص أنه مصاب. يمكن أن تسبب بعض أنواع فيروس الورم الحليمي البشري التآليل التناسلية وبعض أنواع السرطان. وتشمل هذه السرطانات سرطان عنق الرحم لدى النساء، وسرطانات منطقة الأعضاء التناسلية لدى الرجال والنساء، وبعض سرطانات الفم والحلق.

### ما هي فوائد تلقي لقاح فيروس الورم الحليمي البشري؟

يحمي لقاح GARDASIL®9 HPV من سبعة أنواع من فيروس HPV الذي يسبب أكثر من 90 في المائة من سرطان عنق الرحم لدى النساء وأكثر من 90 في المائة من السرطانات المرتبطة بفيروس الورم الحليمي البشري لدى الرجال. كما أنه يحمي من نوعين إضافيين من HPV الذي يسبب 90 في المائة من التآليل التناسلية. ويوفر اللقاح أفضل حماية عندما يُعطى في سن مبكرة وعندما يُعطى لشخص ما قبل أن يصبح نشطاً جنسياً. يمنع اللقاح المرض ولكنه لا يُعالج التهابات HPV الحالية.

من خلال تطعيم طفلكم فإنكم تمنعونهم من الإصابة بفيروس مسبب للسرطان.

### كيف يتم إعطاء اللقاح؟

بالنسبة للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 14 سنة وأقل في وقت الجرعة الأولى، فإن لقاح HPV يتكون من حقنتين تُعطى في أعلى الذراع مع إعطاء الجرعة الثانية بعد ستة أشهر على الأقل من الأولى. يرجى قراءة قائمة التحقق قبل التطعيم لمعرفة ما إذا كان طفلكم يحتاج إلى ثلاث جرعات.

### كم من الوقت سوف تستمر حماية اللقاح؟

لقد أظهرت الدراسات الحديثة حماية مستمرة جيدة ضد فيروس HPV تدوم لأكثر من 10 أعوام حتى الآن. ولا تزال الدراسات جارية لتحديد ما إذا كان هناك حاجة الحصول على جرعة معززة في المستقبل، ولكن لا يُعتقد أن هذا مرجح.

### ما هو مدى أمان لقاح HPV؟

اللقاح آمن وجيد التحمل. وقد تم إعطاء أكثر من 200 مليون جرعة في جميع أنحاء العالم على مدى العقد الماضي. لا يحتوي اللقاح على HPV ولكن يبدو مماثلاً للفيروس بما فيه الكفاية لكي ينتج الجسم الأجسام المضادة، التي تمنع عدوى HPV.

## هل ستحتاج الفتيات إلى اختبارات فحص عنق الرحم في وقت لاحق من حياتهن؟

نعم، لأن اللقاح لا يمنع جميع أنواع عدوى فيروس HPV التي تسبب سرطان عنق الرحم، لا تزال اختبارات فحص عنق الرحم أمر ضروري للنساء لاحقاً في حياتهن. يقلل إجراء اختبارات فحص عنق الرحم بانتظام من خطر الإصابة بسرطان عنق الرحم.

## ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟

### الآثار الجانبية الشائعة

تشير هذه إلى أن الجهاز المناعي لطفلكم يستجيب للقاح.

- ألم واحمرار وتورم في موقع الحقن
- كتلة صغيرة مؤقتة في موقع الحقن
- ارتفاع خفيف في درجة الحرارة
- الشعور بالمرض
- صداع
- قد يحدث إغماء حتى 30 دقيقة بعد أي تطعيم.

إذا حدثت ردود فعل خفيفة، يمكن تقليل الآثار الجانبية من خلال:

- شرب كميات إضافية من السوائل وعدم الإفراط في ارتداء الملابس إذا كان الشخص مصاباً بالحمى
- تناول الباراسيتامول ووضع قطعة قماش مبللة باردة على موقع الحقن.

### الآثار الجانبية غير الشائعة

- طفح جلدي أو شرى

من المستحسن أن يتحدث أي شخص أصيب بطفح جلدي أو شرى بعد لقاح مع مزود التطعيم الخاص به قبل الحصول على جرعات أخرى من نفس اللقاح.

### الآثار الجانبية النادرة

- حساسية شديدة، على سبيل المثال تورم الوجه، وصعوبة في التنفس.
- في حالة حدوث حساسية شديدة، سيتم توفير العناية الطبية الفورية. إذا كانت ردود الفعل شديدة أو مستمرة، أو إذا كنت قلقاً، اتصل بطبيبك أو المستشفى.

## قائمة متطلبات ما قبل التطعيم

بعض الأطفال يحتاجون إلى ثلاث جرعات من لقاح Gardasil®9.

لضمان حصول طفلكم على الفاصل الزمني بين الجرعات الثلاث، يجب على طفلكم الذهاب إلى طبيب عام أو خدمة التطعيم في مجلس البلدية المحلي.

يوصى بثلاث جرعات من لقاح Gardasil®9:

- طفل عمره 15 سنة أو أكثر
- طفل مصاب بمرض أو يخضع لعلاج يسبب مناعة منخفضة (على سبيل المثال فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز، أو التهاب المفاصل الروماتويدي أو السرطان أو العلاج الإشعاعي أو العلاج الكيميائي أو علاج مثبط للمناعة شديد).
- قبل تطعيم طفلكم، أخبروا طبيبك أو ممرضكم إذا كان أي مما يلي ينطبق.
- مريضاً يوم التطعيم (درجة حرارة أكثر من 38.5 درجة مئوية)
- عانى من حساسية شديدة لأي لقاح
- لديه أي حساسية شديدة مثل صدمة الحساسية (صدمة تأقية) للخميرة
- حاملاً.

بعد التطعيم انتظروا في مكان التطعيم ما لا يقل عن 15 دقيقة.

# معلومات حول الدفتيريا (الخانق) والتيتانوس (الكزاز) والسعال الديكي

## الدفتيريا

الدفتيريا سببها بكتيريا موجودة في الفم والحلق والأنف. تؤدي الدفتيريا إلى نمو غشاء حول داخل الحلق. وهذا يمكن أن يجعل من الصعب البلع والتنفس، ويمكن أن يؤدي حتى إلى الاختناق.

تنتج البكتيريا السم الذي يمكن أن ينتشر في جميع أنحاء الجسم ويسبب مضاعفات خطيرة مثل الشلل وفشل القلب. حوالي 10 في المائة من الأشخاص الذين يصابون بالدفتيريا يموتون منها.

يمكن أن تنتقل الدفتيريا من شخص مصاب عبر السعال والعطس.

## التيتانوس

التيتانوس سببه بكتيريا موجودة في التربة والغبار والروث.

يمكن أن تدخل البكتيريا الجسم من خلال جرح قد يكون صغيراً مثل وخز دبوس. لا يمكن أن ينتقل التيتانوس من شخص لآخر.

التيتانوس هو مرض مميت في كثير من الأحيان حيث يهاجم الجهاز العصبي. ويسبب التيتانوس تشنجات العضلات التي يتم الشعور بها لأول مرة في عضلات الرقبة والفك. يمكن أن يؤدي التيتانوس إلى صعوبات في التنفس وتشنجات مؤلمة ودقات قلب غير طبيعية.

وبسبب اللقاح الفعال، أصبح التيتانوس الآن نادراً في أستراليا، ولكنه لا يزال يحدث لدى البالغين الذين لم يتم تطعيمهم أبداً ضد المرض أو الذين لم يحصلوا على اللقاحات المعززة.

## السعال الديكي

السعال الديكي هو مرض شديد العدوى يؤثر على الممرات الهوائية والتنفس. يسبب هذا المرض تشنجات سعال شديدة. وغالباً ما يتبع تشنجات السعال القيء والسعال الذي يمكن أن يستمر لعدة أشهر.

يمكن أن ينتقل السعال الديكي من شخص مصاب عبر السعال أو العطس.

تتخفض الحماية ضد السعال الديكي سواء من المرض واللقاح مع مرور الوقت. ولذلك ينصح بجرعة معززة من لقاح السعال الديكي للمراهقين الذين تتراوح أعمارهم بين 11 و 13 عاماً للحفاظ على الحصانة في سن البلوغ.

## اللقاح المعزز للدفتيريا-التيتانوس-السعال الديكي

يحتوي اللقاح المعزز للدفتيريا-التيتانوس-السعال الديكي على كمية صغيرة من سموم الدفتيريا والتيتانوس التي يتم تعديلها لجعلها غير ضارة، وأجزاء صغيرة من المكونات المطهرة من السعال الديكي، وكمية صغيرة من ملح الألومنيوم والمواد الحافظة.

هذا اللقاح المعزز فيه تركيزات أقل خاصة من مكونات الدفتيريا والسعال الديكي مقارنة مع لقاح الأطفال.

اللقاح آمن وجيد التحمل لدى المراهقين.

ويمكن إعطاء هذا اللقاح المختلط في أي وقت بعد إعطاء لقاح يحتوي على التيتانوس مؤخراً.

## الآثار الجانبية المحتملة لللقاح المعزز للدفتيريا-التيتانوس-السعال الديكي

معظم الآثار الجانبية هي طفيفة وتختفي بسرعة. إذا حدث ردود الفعل التالية، سوف تكون بعد التطعيم مباشرة.

## الآثار الجانبية الشائعة

تشير هذه إلى أن الجهاز المناعي لطفلكم يستجيب للقاح.

- حرارة خفيفة
- ألم واحمرار وتورم في موقع الحقن
- كتلة صغيرة مؤقتة في موقع الحقن
- ارتفاع خفيف في درجة الحرارة
- الشعور بالمرض
- قد يحدث إغماء حتى 30 دقيقة بعد أي تطعيم.

إذا حدثت ردود فعل خفيفة، يمكن تقليل الآثار الجانبية من خلال:

- شرب كميات إضافية من السوائل وعدم الإفراط في ارتداء الملابس إذا كان الشخص مصاباً بالحمى
- تناول الباراسيتامول ووضع قطعة قماش مبللة باردة على موقع الحقن.

### الآثار الجانبية النادرة جداً

- التهاب العصب العضدي (ألم شديد في الكتف والجزء العلوي من الذراع)
- حساسية شديدة.

في حالة حدوث حساسية شديدة، سيتم توفير العناية الطبية الفورية. إذا كانت ردود الفعل شديدة أو مستمرة، أو إذا كنتم قلقين، اتصلوا بطبيبكم أو المستشفى.

### قائمة متطلبات ما قبل التطعيم

قبل تطعيم طفلكم، أخبروا طبيبكم أو ممرضكم إذا كان أي مما يلي ينطبق.

- مريضاً يوم التطعيم (درجة حرارة أكثر من 38.5 درجة مئوية)
- لديه أي حساسية شديدة
- عانى من حساسية شديدة لأي لقاح
- حاملاً.

بعد التطعيم انتظروا في مكان التطعيم ما لا يقل عن 15 دقيقة.

### معلومات إضافية

إذا كنتم بحاجة إلى المزيد من النصائح أو المعلومات، يرجى الاتصال بخدمات التطعيم في مجلس البلدية المحلي أو الطبيب المحلي. أو قوموا بزيارة المواقع التالية:

[Better Health Channel](http://www.betterhealth.vic.gov.au) <http://www.betterhealth.vic.gov.au>

[Immunise Australia Program](http://www.immunise.health.gov.au) <http://www.immunise.health.gov.au>

للحصول على خدمات الترجمة الكتابية والفورية اتصلوا بالرقم 131 450

### ما هو برنامج التطعيم الوطني؟

يهدف برنامج التطعيم الوطني، الذي هو مبادرة من الحكومة الأسترالية وحكومة الولاية ومجلس البلدية المحلي، إلى حماية المجتمع من الأمراض التي يمكن الوقاية منها باللقاحات. وكجزء من البرنامج، يتم تقديم لقاحات مجانية وموصى بها لطلاب الصف السابع بالمدارس الثانوية.

يُوصى باستخدام اللقاحات التالية لطلاب الصف السابع بالمدارس الثانوية:

- فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) (حقنيتين منفصلتين في الجزء العلوي من الذراع، متباعدة عن بعضها البعض أكثر من ستة أشهر)
- الدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي (حقنة واحدة في الجزء العلوي من الذراع).

يتم إعطاء اللقاحات من قبل ممرضي التطعيم الموظفين من قبل خدمات التطعيم بمجلس البلدية المحلي، والذين يزورون كل مدرسة ثانوية في فيكتوريا عدة مرات في السنة.

### لماذا يجب أن أخضع طفلي للتطعيم؟

- إن التطعيم هو الطريقة الأكثر أماناً والأكثر فعالية لوقف انتشار العديد من الأمراض المعدية.
- إن الحماية التي توفرها بعض لقاحات الطفولة تتلاشى وتحتاج إلى تعزيزها في مرحلة المراهقة وللقاحات الأخرى، علماً أن المراهقة هي أفضل وقت لإعطاء اللقاح.

- اللقاحات لا تحمي طفلكم فقط من الأمراض الضارة، بل تقدم أيضاً فوائد مهمة لصحة المجتمع على المدى الطويل.

- إذا تم تطعيم عدد كافٍ من الناس في المجتمع، فإن الأمراض لا تعود تنتشر من شخص لآخر في المجتمع.
- في أستراليا، يتم تسجيل اللقاحات لاستخدامها من قبل إدارة السلع العلاجية (Therapeutic Goods Administration (TGA)). لدى TGA نظام مراقبة يراقب ويبلغ عن الحوادث السلبية بعد التطعيم.

إذا غيرتم رأيكم، يمكنكم سحب موافقتكم في أي وقت عن طريق الاتصال بمجلس البلدية المحلي. راجعوا قسم المعلومات الإضافية.

## في يوم التطعيمات:

- يجب أن يتناول طفلكم وجبة الإفطار
- يجب أن يرتدي طفلكم بلوزة مناسبة للكشف عن الجزء العلوي من الذراع
- قد يكون لدى طفلكم أكثر من حقنة واحدة - وهذا لن يزيد من خطر الآثار الجانبية
- قوموا بإبلاغ موظفي التطعيم إذا كان طفلكم قلقاً
- سيتم إعطاء سجل لكل لقاح تم إعطاؤه لطفلكم - قوموا بتخزينه بأمان.

## نموذج الموافقة:

# الموافقة على لقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) واللقاح المعزز للدفتريا والتيتانوس والسعال الديكي

## تفاصيل الطالب

رقم الميديكير ( بما في ذلك الرقم بجانب اسم الطفل) (حاملو البطاقات غير الميديكير مؤهلون أيضاً للحصول على هذه اللقاحات)	
إسم العائلة	
الإسم الأول	
العنوان البريدي	
الرمز البريدي	
تاريخ الميلاد	
الجنس	<يرجى الإشارة إلى الجنس>
إسم المدرسة	
الصف	

هل هذا الشخص من أصل أبوروجيني أو من سكان جزر مضيق توريس؟ ضعوا علامة إكس 'X' على الإجابة المختارة

لا	
أبوروجيني	
سكان جزر مضيق توريس	
أبوروجيني ومن سكان جزر مضيق توريس	

## تفاصيل الأب/الأم أو الوصي

إسم الأب/الأم أو الوصي	
رقم الهاتف أثناء النهار	
الموبايل	
البريد الإلكتروني	

## الموافقة على اللقاح

إقرار: أنا مخول بإعطاء الموافقة أو عدم الموافقة على تطعيم طفلي ومن خلال إعطاء الموافقة، أفهم أن طفلي سيحصل على لقاحات منفصلة للدفتريا-التيتانوس-السعال الديكي، وفيروس الورم الحليمي البشري. لقد قرأت وفهمت المعلومات المُعطاة لي عن التطعيم، بما في ذلك مخاطر عدم تلقي التطعيم والآثار الجانبية لللقاحات. أدرك أن بإمكانني مناقشة مخاطر وفوائد التطعيم مع مجلس البلدية المحلي أو الطبيب. وأنا أفهم أنه يمكن سحب الموافقة في أي وقت قبل إجراء التطعيم.

## لقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV)

يُرجى وضع علامة إكس 'X' على إجابتك المختارة أدناه

نعم، أوافق على تلقي طفلي جرعتين من لقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) في المدرسة (حقتنين، متباعدة ستة أشهر).	
إذا اخترت "نعم" أعلاه، يُرجى التوقيع أو كتابة إسمك.	

تاريخ التوقيع على هذا النموذج.				
لا، أنا لا أوافق على تلقي طفلي للقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) في هذا الوقت.				
لا، لقد أخذ طفلي لقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) في مكان آخر.				
إذا أخذ طفلك لقاح فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) في مكان آخر يُرجى كتابة تواريخ كل جرعة				
الجرعة الأولى:	الجرعة الثانية:	الجرعة الثالثة: (إذا كان ينطبق)		

## اللقاح المعزز للدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي

يُرجى وضع علامة إكس 'X' على الإجابة المختارة أدناه

نعم، أوافق على تلقي طفلي اللقاح المعزز للدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي في المدرسة (حقنة واحدة).	
إذا اخترت "نعم" أعلاه، يُرجى التوقيع أو كتابة إسمك.	
تاريخ التوقيع على هذا النموذج.	
لا، أنا لا أوافق على تلقي طفلي اللقاح المعزز للدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي في هذا الوقت.	
لا، لقد أخذ طفلي اللقاح المعزز للدفتيريا والتيتانوس والسعال الديكي في مكان آخر.	

إذا تم تطعيم طفلكم، يرجى كتابة هنا أية حالة طبية موجودة مسبقاً، أو حساسية شديدة أو رد فعل شديد سابق للتطعيم.

## بيان الخصوصية

يتم تمويل برنامج التطعيم لطلاب الصف السابع بالمدارس الحكومية من قبل الحكومتين الأسترالية والفيكتورية ويتم تسليمه من قبل مجالس البلديات المحلية. وبموجب قانون الصحة العامة والرفاه لعام 2008، تتولى مجالس البلديات المحلية مسؤولية تنسيق وتوفير خدمات التطعيم للأطفال الذين يدرسون داخل منطقة البلدية. وتلتزم مجالس البلديات المحلية بحماية خصوصية وسرية وأمن المعلومات الشخصية، وفقاً لقانون الخصوصية وحماية البيانات لعام 2014 وقانون السجلات الصحية لعام 2001.

تقدم مجالس البلديات المحلية تقارير عن اللقاحات المقدمة من خلال البرامج المدرسية إلى سجل التطعيم الأسترالي (AIR). وسيتم الحفاظ على سرية تفاصيل الهوية الشخصية. وتهدف هذه التفاصيل إلى توفير خدمات صحية محسنة لجميع أطفال فيكتوريا. وبالإضافة إلى ذلك تتيح التفاصيل أدوات مثل نظم إعادة الاتصال والتذكير لتحسين معدلات التطعيم. وهذا أمر مهم لتحسين معدلات التطعيم بشكل عام. وسيكون بإمكان الأفراد الوصول إلى سجلهم لجميع اللقاحات المسجلة في سجل AIR. ويمكن الكشف عن بيانات التطعيم الإجمالية لحكومة فيكتوريا لغرض مراقبة وتمويل وتحسين برنامج التطعيم لطلاب الصف السابع بالمدارس الحكومية. هذه المعلومات لا تحدد هوية أي فرد.

سيتم استخدام المعلومات المتعلقة بكم أو طفلكم أو الكشف عنها لأغراض تتعلق بتطعيم طفلكم، وبطرق تتوقعونها بشكل معقول. وقد يشمل ذلك نقل أو تبادل المعلومات ذات الصلة إلى طبيبكم العام أو طبيب طفلكم أو إلى خدمة صحية أخرى أو مستشفى أو مجلس محلي آخر. ويجوز للمجلس المحلي تزويدكم بالمعلومات المتعلقة ببرنامج اللقاحات المدرسية عن طريق الرسائل القصيرة أو البريد الإلكتروني. يمكنكم الوصول إلى بيانات طفلكم عن طريق الاتصال بمجلس البلدية المحلي حيث يحضر طفلكم المدرسة.

## لإستخدام الجهة الرسمية فقط

التطعيم	تاريخ التطعيم	الأحرف الأولى من إسم المرض/المرضعة	الموقع: الذراع الأيمن/اليسار
جرعة HPV الأولى:			
جرعة HPV الثانية:			

التطعيم	تاريخ التطعيم	الأحرف الأولى من إسم المرض/المرضعة	الموقع: الذراع الأيمن/اليسار
الدفتيريا - التيتانوس - السعال الديكي			

مصرّح ومنشور من قبل Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne © ولاية فيكتوريا، Department of Health and Human Services، تشرين الأول/أكتوبر 2019. (1710008)



# Year 7 Secondary School Vaccine Program consent form

Complete, sign and return to school

## How to complete the form

1. Read the information provided.
2. Complete the Vaccine consent section for each vaccine program and sign or type your name if a Yes.
3. Return the consent sections to the school even if you do not want your child to be vaccinated.

Contact your local council for more information. See the Further information section.

## Human papillomavirus (HPV) information

### What is human papillomavirus?

HPV is a very common virus in men and women. It is very common to be infected with one or more types of HPV shortly after sexual activity starts. Most HPV infections cause no symptoms and are cleared from the body in less than a year without the person knowing they were infected. Some types of HPV can cause genital warts and some cancers. These cancers include cervical cancer in women, cancers of the genital area in men and women, and some cancers of the mouth and throat.

### What are the benefits of receiving the HPV vaccine?

The HPV vaccine GARDASIL®9 protects against seven HPV types which cause over 90 per cent of cervical cancer in women and over 90 per cent of HPV-related cancers in men. It also protects against an additional two HPV types which cause 90 per cent of genital warts. The vaccine provides best protection when given at a younger age and when it is given to someone before they become sexually active. The vaccine prevents disease but does not treat existing HPV infections.

By vaccinating your child you are preventing them from being infected with a cancer-causing virus.

### How is the vaccine given?

For children aged 14 years and under at the time of the first dose, the HPV vaccine consists of two injections given into the upper arm with the second dose given at least six months after the first. Please read the pre-immunisation checklist to see if your child needs three doses.

### How long will vaccine protection last?

Recent studies have shown good continuing protection against HPV lasting for over 10 years to date. Studies are ongoing to determine if a booster dose will be necessary in the future but this is not thought to be likely.

### How safe is the HPV vaccine?

It is safe and well tolerated. Worldwide over 200 million doses have been given over the last decade. The vaccine does not contain HPV but appears similar enough to the virus so that the body produces antibodies, which prevent HPV infection.

## Will girls need cervical screening tests later in life?

Yes, because the vaccine doesn't prevent all types of HPV infection that cause cervical cancer, cervical screening tests are still essential for women later in life. Having regular cervical screening tests further reduces the risk of developing cervical cancer.

## What are the possible side effects?

### Common side effects

These indicate that your child's immune system is responding to the vaccine.

- Pain, redness and swelling at the injection site
- A temporary small lump at the injection site
- Low grade fever
- Feeling unwell
- Headache
- Fainting may occur up to 30 minutes after any vaccination.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- drinking extra fluids and not over-dressing if the person has a fever
- taking paracetamol and placing a cold, wet cloth on the sore injection site.

### Uncommon side effects

- Rash or hives

It is recommended that anyone who has a rash or hives after a vaccine should talk with their immunisation provider before having further doses of that same vaccine.

### Rare side effect

- A severe allergic reaction, for example facial swelling, difficulty breathing.

In the event of a severe allergic reaction, immediate medical attention will be provided. If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

## Pre-immunisation checklist

Some children need a three-dose course of Gardasil®9 vaccine.

To ensure your child receives the correct spacing of the three doses, your child must attend their GP or a local council immunisation service.

Three doses of Gardasil®9 vaccine are recommended for:

- a child aged 15 years or over
- a child who has a disease or is having treatment which causes low immunity (for example HIV/AIDS, rheumatoid arthritis, cancer, radiotherapy, chemotherapy or significant immunosuppressive treatment).

Before your child is immunised, tell your doctor or nurse if any of the following apply.

- Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5°C)
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Has any severe allergies such as an anaphylactic reaction to yeast
- Is pregnant.

**After vaccination wait at the place of vaccination a minimum of 15 minutes.**

# Diphtheria, tetanus and whooping cough information

## Diphtheria

Diphtheria is caused by bacteria which are found in the mouth, throat and nose. Diphtheria causes a membrane to grow around the inside of the throat. This can make it difficult to swallow, breathe and can even lead to suffocation.

The bacteria produce a poison which can spread around the body and cause serious complications such as paralysis and heart failure. Around 10 per cent of people who contract diphtheria die from it.

Diphtheria can be caught through coughs and sneezes from an infected person.

## Tetanus

Tetanus is caused by bacteria which are present in soils, dust and manure.

The bacteria can enter the body through a wound which may be as small as a pin prick. Tetanus cannot be passed from person to person.

Tetanus is an often fatal disease which attacks the nervous system. It causes muscle spasms first felt in the neck and jaw muscles. Tetanus can lead to breathing difficulties, painful convulsions and abnormal heart rhythms.

Because of the effective vaccine, tetanus is now rare in Australia, but it still occurs in adults who have never been immunised against the disease or who have not had their booster vaccines.

## Whooping cough

Whooping cough is a highly contagious disease which affects the air passages and breathing. The disease causes severe coughing spasms. Coughing spasms are often followed by vomiting and the cough can last for months.

Whooping cough can be caught through coughs or sneezes from an infected person.

Protection against whooping cough both from the disease and the vaccine decreases over time. Therefore a booster dose of whooping cough vaccine is recommended for adolescents aged between 11 and 13 years to maintain immunity into adulthood.

## Diphtheria-tetanus-whooping cough booster vaccine

The diphtheria-tetanus-whooping cough booster vaccine contains a small amount of diphtheria and tetanus toxins which are modified to make them harmless, small parts of purified components of whooping cough, a small amount of aluminium salt and preservative.

This booster vaccine has lower concentrations particularly of diphtheria and whooping cough components compared with the children's vaccine.

The vaccine is safe and well tolerated in adolescents.

This combination vaccine can be given any time after a recent tetanus-containing vaccine is given.

## Possible side effects of diphtheria-tetanus-whooping cough booster vaccine

Most side effects are minor and quickly disappear. If the following reactions occur, it will be soon after the vaccination.

### Common side effects

These indicate that your child's immune system is responding to the vaccine.

- Mild temperature
- Pain, redness and swelling at the injection site
- A temporary small lump at the injection site
- Feeling unwell
- Fainting may occur up to 30 minutes after any vaccination.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- drinking extra fluids and not over-dressing if the person has a fever
- taking paracetamol and placing a cold, wet cloth on the sore injection site.

### **Extremely rare side effects**

- Brachial neuritis (severe pain, shoulder and upper arm)
- Severe allergic reaction.

In the event of a severe allergic reaction, immediate medical attention will be provided. If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

### **Pre-immunisation checklist**

Before your child is immunised, tell your doctor or nurse if any of the following apply.

- Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5°C)
- Has any severe allergies
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Is pregnant.

**After vaccination wait at the place of vaccination a minimum of 15 minutes.**

### **Further information**

If you require further advice or information, please contact your local council immunisation service or local doctor.

Or visit the following websites:

[Better Health Channel](http://www.betterhealth.vic.gov.au) <<http://www.betterhealth.vic.gov.au>>

[Immunise Australia Program](http://www.immunise.health.gov.au) <<http://www.immunise.health.gov.au>>

Translating and interpreting service call 131 450

### **What is the National Immunisation Program?**

An Australian government, state government and local council initiative, the National Immunisation Program aims to protect the community from vaccine preventable diseases. As part of the program, free vaccines are offered to, and recommended for, Year 7 secondary school students.

The following vaccines are recommended for Year 7 secondary school students:

- Human papillomavirus (HPV) (two separate injections in the upper arm, over six months apart)
- Diphtheria-tetanus-whooping cough (a single injection in the upper arm).

Vaccines are administered by immunisation nurses, employed by local council immunisation services, who visit each Victorian secondary school a number of times a year.

### **Why should I have my child immunised?**

- Immunisation is the safest and most effective way to stop the spread of many infectious diseases.
- The protection provided by some childhood vaccines fades and needs to be boosted in adolescence and for other vaccines, adolescence is the best time for the vaccine to be given.
- Vaccines not only protect your child from harmful diseases, but offer important benefits for the long-term health of the community.
- If enough people in the community are immunised, the diseases can no longer be spread from person to person in the community.

- In Australia, vaccines are registered for use by the Therapeutic Goods Administration (TGA). The TGA has a surveillance system which monitors and reports adverse events following immunisation.

If you change your mind, you can withdraw your consent at any time by contacting your local council. See the Further information section.

## On the day of the vaccinations:

- your child should have breakfast
- your child should wear a top that is suitable for the upper arm/s to be exposed
- your child may have more than one injection – this will not increase risk of side effects
- notify immunisation staff if your child is anxious
- a record of each vaccine administered will be given to your child – store this safely.

## Consent form for:

# Human papillomavirus (HPV) vaccine consent and Diphtheria-tetanus-whooping cough booster vaccine

### Student details

Medicare number (including number beside child's name) (Non-Medicare cardholders are also eligible for these vaccines)	
Surname	
First name	
Postal address	
Postcode	
Date of birth	
Gender	<please indicate gender>
School name	
Class	

Is this person of Aboriginal or Torres Strait Islander origin? Mark chosen response with an 'X'

No	
Aboriginal	
Torres Strait Islander	
Aboriginal and Torres Strait Islander	

### Parent or guardian contact details

Name of parent or guardian	
Daytime phone	
Mobile	
Email	

### Vaccine consent

Declaration: I am authorised to give consent or non-consent for my child to be vaccinated and by giving consent, I understand my child will be given separate vaccines for diphtheria-tetanus-whooping cough, and human papillomavirus. I have read and I understand the information given to me about vaccination, including the risks of not being vaccinated and the side effects of vaccines. I understand I can discuss the risks and benefits of vaccination with my local council or doctor. I understand that consent can be withdrawn at any time before vaccination takes place.

### Human papillomavirus (HPV) vaccine

Please mark your chosen response, below, with an 'X'.

<b>YES, I consent to my child receiving two doses of HPV vaccine at school</b> (two injections, six months apart).	
If you have selected 'Yes' above please sign or type your name.	

Date you signed this form.					
<b>No, I do not consent to my child receiving the HPV vaccine at this time.</b>					
<b>No, my child has had the HPV vaccine elsewhere.</b>					
<b>If your child has had the HPV vaccine elsewhere please type the dates of each dose</b>					
1st dose:		2nd dose:		3rd dose: (if applicable)	

## Diphtheria-tetanus-whooping cough booster vaccine

Please mark your chosen response, below, with an 'X'.

<b>YES, I consent to my child receiving the diphtheria-tetanus-whooping cough booster vaccine at school (one injection).</b>		
If you have selected 'Yes' above please sign or type your name.		
Date you signed this form.		
<b>No, I do not consent to my child receiving the diphtheria-tetanus-whooping cough booster vaccine at this time.</b>		
<b>No, my child has had the diphtheria-tetanus-whooping cough booster vaccine elsewhere.</b>		

<p>If your child is being vaccinated, please type here any pre-existing medical condition, severe allergies or previous severe reaction to vaccination.</p>   
---

## Privacy statement

The Year 7 Secondary School Vaccine Program is funded by the Australian and Victorian governments and delivered by local councils. Under the *Public Health and Wellbeing Act 2008*, local councils are responsible for coordinating and providing immunisation services to children being educated within the municipal district. Local councils are committed to protecting the privacy, confidentiality and security of personal information, in accordance with the *Privacy and Data Protection Act 2014* and the *Health Records Act 2001*.

Local councils report vaccines given through school programs to the Australian Immunisation Register (AIR). Personal identifying details will be kept confidential. These details are for the purpose of providing targeted improved health services for all Victorian children. In addition the details enable tools such as recall and reminder systems to improve vaccination rates. This is important to improve immunisation rates overall. Individuals will have access to their record of all vaccines recorded in the AIR. Aggregate immunisation data may be disclosed to the Victorian government for the purpose of monitoring, funding and improving the Year 7 Secondary School Vaccine Program. This information does not identify any individual.

Information related to you or your child will be used or disclosed for purposes directly related to your child's immunisation, and in ways that you would reasonably expect. This may include the transfer or exchange of relevant information to your GP, to your child's GP, to another treating health service or hospital or another local council. The local council may provide you with information related to the school vaccine program via SMS or email. You can access your child's data by contacting the local council where your child attends school.

The vast majority of people complete and return this form. Thank you for returning yours.

## Office use only

Vaccine	Vaccination date	Nurse initials	Site: L/R arm
HPV 1st dose:			
HPV 2nd dose:			

Vaccine	Vaccination date	Nurse initials	Site: L/R arm
Diphtheria-tetanus-whooping cough			

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, Department of Health and Human Services, September 2019. (1710008)